

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Herausgeber:** Textilverband Schweiz  
**Band:** - (1980)  
**Heft:** 42

**Artikel:** Les tissus suisses dans les collections de prêt-à-porter  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-795277>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LES TISSUS SUISSES DANS LES COLLECTIONS DE PRÊT-A-PORTER

La vogue des tissus de laine fins perdure. Mousselines et voiles, unis, tissés en couleurs ou imprimés font des blouses et des jupes mais aussi des robes sportives élégantes. A part cela, on voit des jerseys de laine fins, des crêpes légers en laine et coton et des flanelles de coton. Pour les manteaux le choix s'est porté sur des popelines de coton et de fibres mélangées à finissage de chintz. Les tissus brillants et recherchés sont réservés aux modes du soir: du cloqué de Lurex® pour les manteaux, de la moiré façonnée et imprimée, des synthétiques au discret éclat soyeux, du crêpe de Chine et du satin de soie. Les broderies suisses sont demandées également: broderies de soie et de laine sur tulle avec applications de strass, des plumes de soie brodées, rebrodées et appliquées sur organza de soie ou bien, pour des ensembles de jour soignés, des laizes en laine angora avec broderie cordonnet.

- Der Trend zu Feingeweben aus reiner Wolle hält weiterhin an. Mousselines und Voiles, uni, buntgewoben oder bedruckt, sind für Blusen, Jupes, aber auch für elegante bis sportlich-elegante Kleider ausgewählt worden. Daneben finden sich Wolljerseys, leichte Crèpes aus Wolle/Baumwolle und Flanell. Die Mantelmode zeigt Baumwoll- und Mischpopelines in gehintzer Ausführung. Dem Abend vorbehalten bleiben glänzende und festliche Stoffe: Lurex®-Cloqué für Mäntel, Moiré façonné bedruckt, leichte seidig schimmernde Synthetics, Crêpe de Chine und Seiden-Satin. Auch Schweizer Stickereien sind gefragt. Seiden- und Wollstickerei auf Tüll mit Strassapplikationen, gestickte Seidentfedern auf Seidenorganza aufgestickt und appliziert oder aber für gepflegte Tages-Ensembles Allover-Schnürl-Stickerei auf Angora/Wolle.

- The popularity of fine pure woollen fabrics continues unabated. Plain, colour-woven or printed mousselines and voiles have been used for blouses and skirts as well as for elegant and smart dresses. There are also wool jerseys, light crêpes in wool, cotton and flannel. The coating fabrics feature cotton and mixed poplins with a chintz finish. For the evening, shiny festive materials are top favourites: Lurex®-cloqué for coats, figured moiré prints, light silky shimmering synthetics, crêpe de Chine and silk satin. Swiss embroideries too are very popular: silk and wool embroidery on tulle with rhinestone applications, embroidered silk feathers re-embroidered and appliquéd onto silk organza or, for smart day outfits, allover cord embroide ries on Angora and wool.

Photos: Dave Brüllmann, Zurich  
Bijoux: Fox, Zurich  
Chaussures: Andy Jillian  
Les photos de ce reportage ont pu être réalisées grâce à l'autorisation de la Fédération Française du Prêt-à-Porter Féminin, Paris.

DORIAN NIEDERHAUSER POUR HANRO, PARIS

Forster Willi

Laize de broderie cordonnet sur laine angora / Allover-Schnürl-Stickerei auf Angora-Wolle / Allover cord embroidery on angora wool.





DANIEL HECHTER, PARIS

**Mettler**

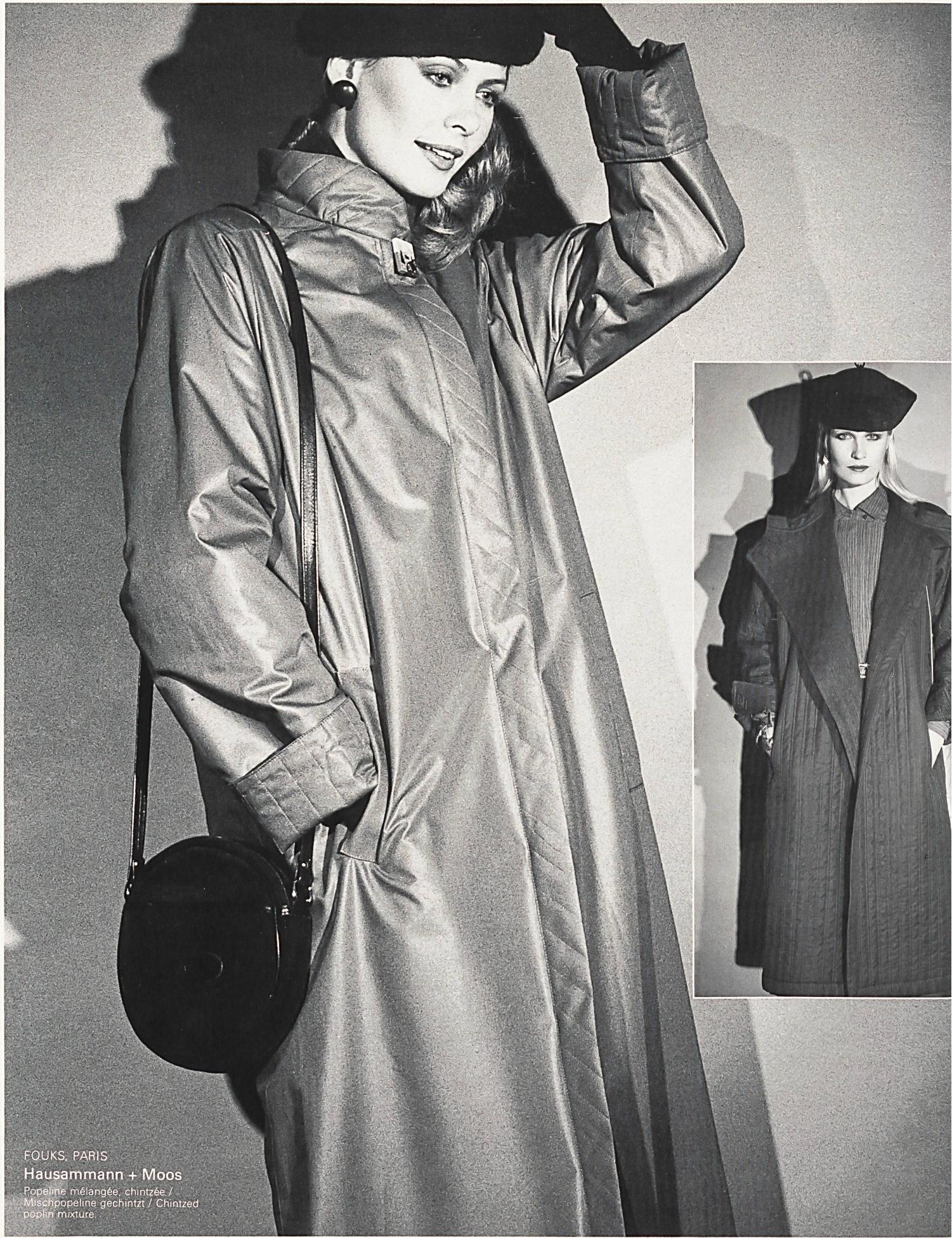
«Monte Rosa», popeline chintzée et hydrofugée / wasserabstossende Baumwoll-  
Popeline gechintzt / water-repellent poplin,  
chintzed.



HERMES, PARIS

**Hausammann + Moos**

Popeline mélangée chintzée /  
Mischpopeline gechintzt /  
Chintzed coplin mixture



FOUKS, PARIS

**Hausammann + Moos**

Popeline mélangée, chintzée /  
Mischpopeline gechintzt / Chintzed  
poplin mixture.



▲ PER SPOOK, PARIS

### Hausmann + Moos

Imperméable en percale mélangée,  
molletonnée et chintzée; blouse  
en crêpe «Lanella®» tissé en  
couleurs / Regenmantel aus  
Misch-Percale, mollettonné und  
gechintzt; Bluse aus «Lanella®»-  
Crêpe buntgewoben / Raincoat  
in chintzed percale mixture with  
raised nap; blouse in colour-woven  
“Lanella®” crêpe.

HERMES, PARIS

### Hausmann + Moos

Popeline mélangée, chintzée / Misch-  
popeline gechintzt / Chintzed poplin  
mixture.



RODIER PARIS  
Mettler

«Leros» mousseline de laine tissée en couleurs / Woll-Mousseline buntgeweben / colour-woven wool mousseine ▶

KENZO PARIS  
Mettler

«Paros» tissu pour blouses en flanelle coton tissée en couleurs / Blusenstoff aus bunter gewebtem Baumwoll-Flanell / blouse fabric in colour-woven cotton flannel ▽

MANUFACTURE DE BLAINVILLE  
PIERRE CLARENCE, PARIS

Fischbacher

*A gauche/links/left:* «Carna», crêpe de Chine de polyester / Crêpe de Chine; Polyester / polyester crêpe de Chine; *à droite/rechts/right:* «Sutra», crêpe de Chine pure soie / Crêpe de Chine, reine Seide / pure silk crêpe de Chine

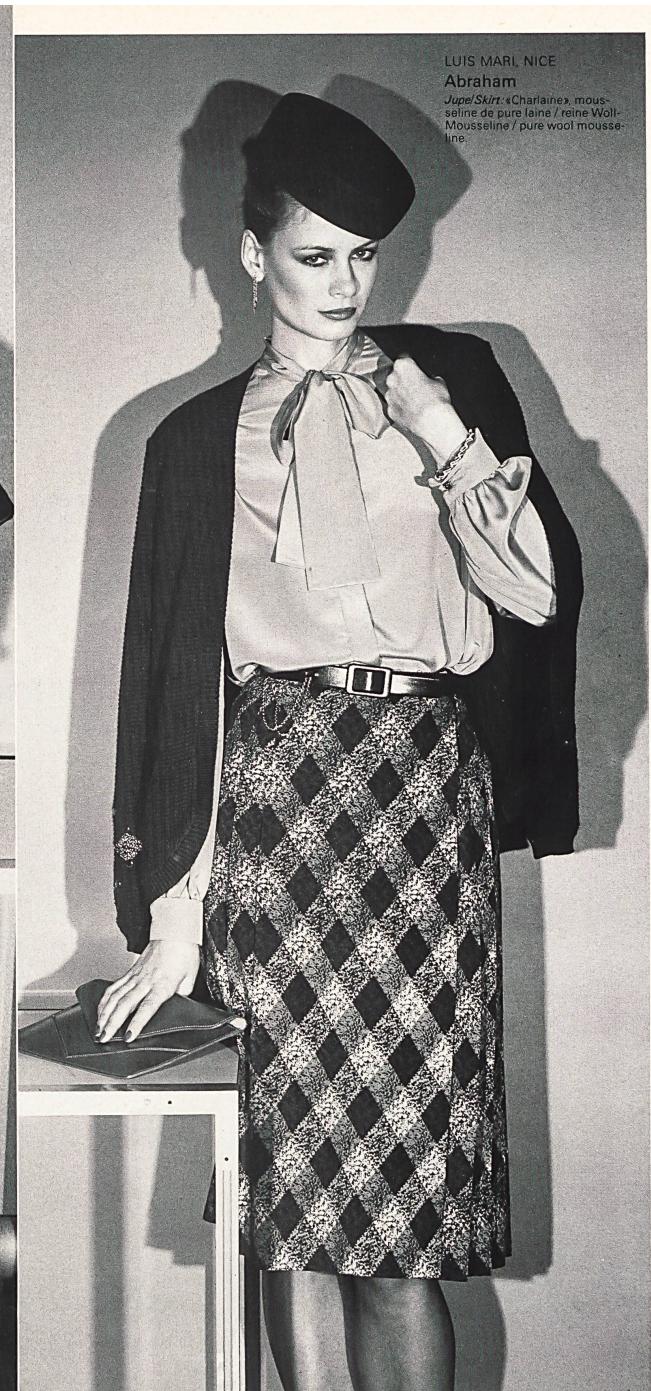
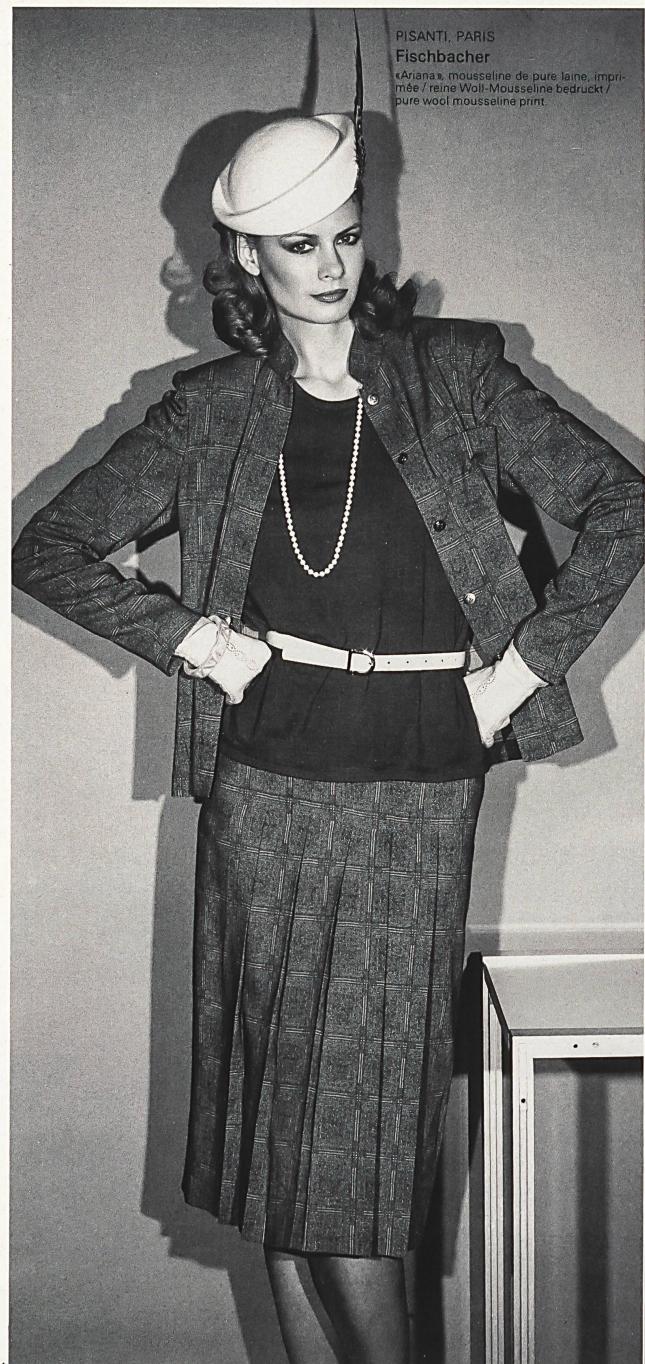


TIMWEAR, REIMS

Mettler

«Bégonia», blouse en polyester ajouré/  
Bluse aus Polyester ajouré / blouse  
in openwork polyester







DIK BRANDSMA, PARIS

**Fischbacher**

«Laila», mousseline de pure laine / reine  
Woll-Mousseline / pure wool mouseline.



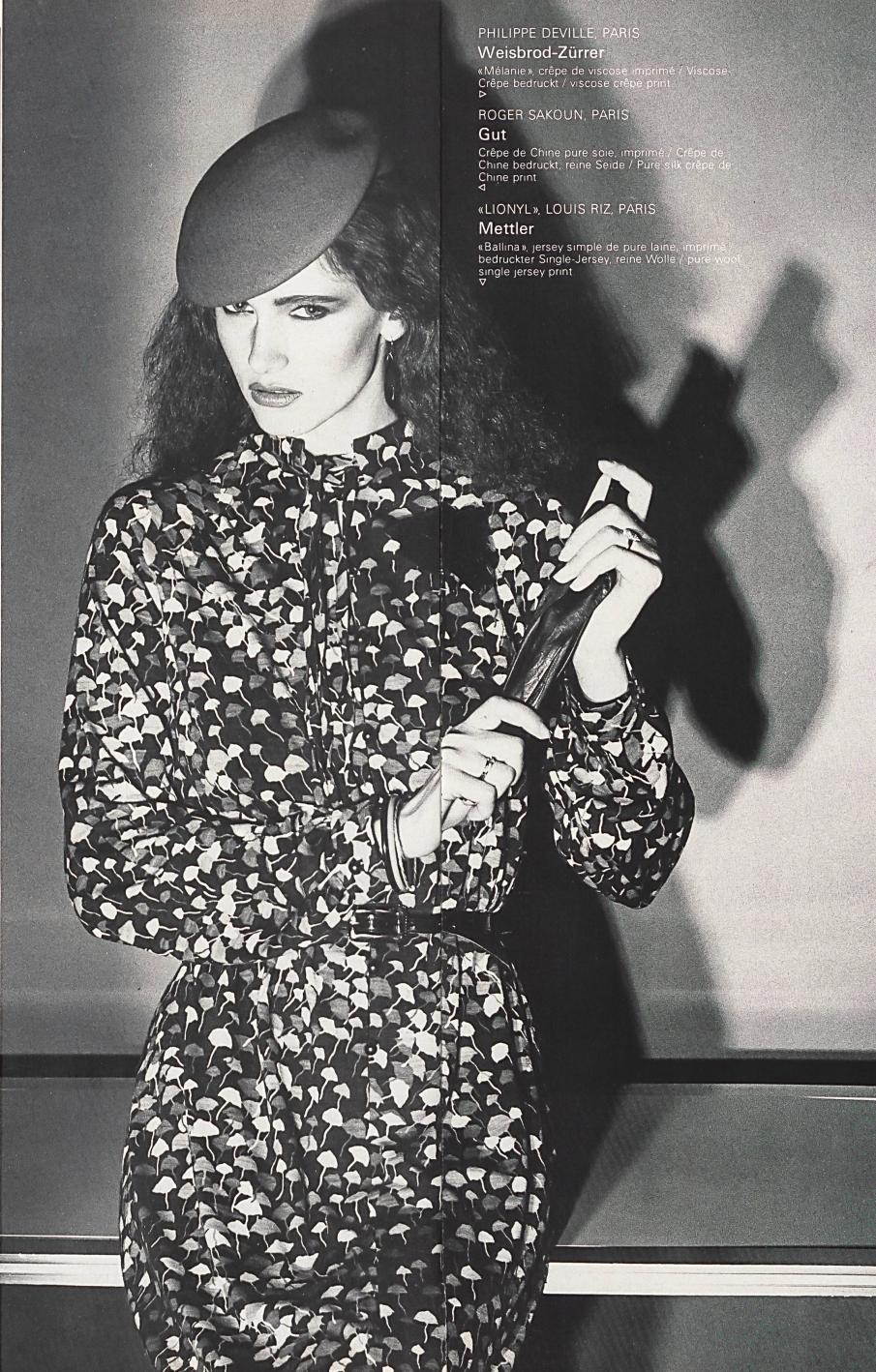
ROGER SAKOUN, PARIS

**Abraham**

«Rachelle imprimé», satin de pure soie /  
Reinseiden-Satin / pure silk satin.



48



PHILIPPE DEVILLE, PARIS  
Weisbrod-Zürrer

«Mélanie» crêpe de viscose imprimé / Viscose-  
Crêpe bedruckt / viscose crêpe print.  
»

ROGER SAKOUN, PARIS

Gut

Crêpe de Chine pure soie, imprimé / Crêpe de  
Chine bedruckt, reine Seide / Pure silk crêpe de  
Chine print.

«LIONYL», LOUIS RIZ, PARIS

Mettler

«Ballina» jersey simple de pure laine, imprimé  
bedruckter Single-Jersey, reine Wolle / pure wool  
single jersey print

v



49



PAUL-LOUIS ORRIER, PARIS

**Forster Willi**

Plumés brodés en soie, rebrodées et appliquées sur organza de soie / Gestickte Seidenfedern auf Seiden-Organza gestickt und appliziert / Embroidered silk feathers embroidered and applied on silk organza



△ BERNARD DANAÉ, PARIS

**Abraham**

*Manteau Mantel/Coat*: «Zouva», soie, viscose et Lurex® / Seide/Viskose/Lurex®, Robe/Kleid/Dress: «Misina», tissu fantaisie à franges en soie et viscose / Fantasiegewebe mit Fransen aus Seide/Viskose / fancy silk/viscose fabric with fringes.

△ GEORGES RECH, PARIS  
Weisbrod-Zürer

*Jupe/Skirt*: «Trocadero» moiré façonné en acétate et polyester / Moiré faonné Acetat/Polyester / figured moiré, acetate/polyester. *Robe/Kleid/Dress*: «Misina», tissu fantaisie à franges en soie et viscose / Fantasiegewebe mit Fransen aus Seide/Viskose / fancy silk/viscose fabric with fringes.

△ MARIE ROC, «CSANDRA» PARIS  
Weisbrod-Zürer

*Rachelle faonné*, pure soie / reine Seide pure silk

△ GITS, PARIS  
Weisbrod-Zürer

*Jaquette/Jacke/Jacket*: «Trocadero» moiré façonné en acétate et polyester / Moiré faonné Acetat/Polyester / figured moiré, acetate/polyester. *Hosenrock/Divided skirt*: «Papillon» imprimé en viscose, acétate et métal / Moiré bedruckt, Viskose/Acetat/metal / moiré print, viscose/acetate/metal. *Haut et ceinture Oberteil und Gürtel/Top and belt*: «Galoches» moiré en viscose et acétate / Moiré Viskose/Acetat / moiré viscose/acetate.



PAUL-LOUIS ORRIER, PARIS

Abraham

Jupe Skirt: «Crisca moirée», coton et viscose, imprimée / Baumwolle/Viscose bedruckt / cotton/viscose print;

CATHERINE DENAILLES, PARIS

Forster Willi

Broderie en soie et laine sur tulle, avec applications de strass / Seiden- und Woll-Stickerei auf Tüll mit Strass-Applikationen / Silk and wool-embroidery on tulle with rhinestone applications

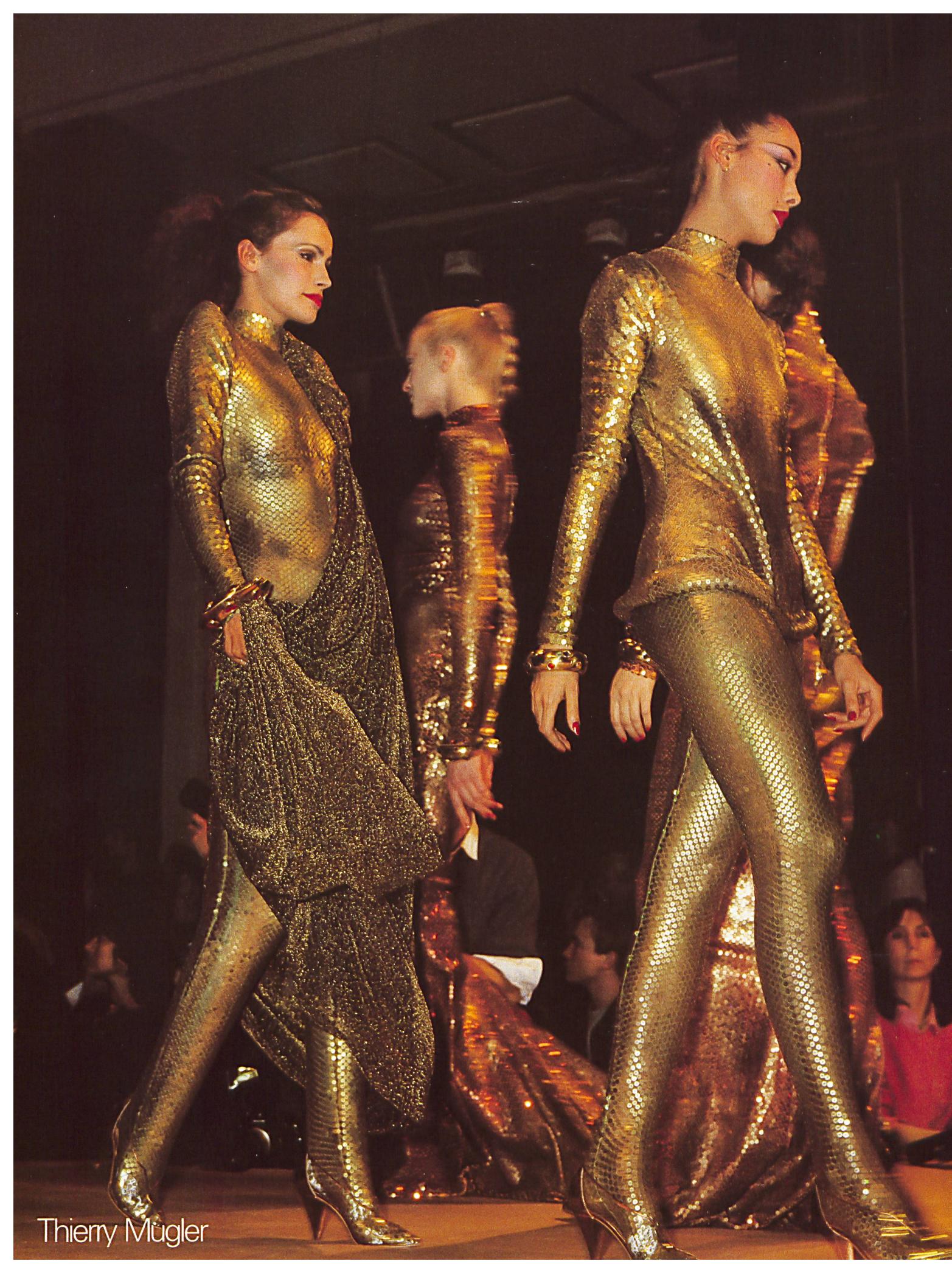


JAKOB SCHLAEPFER

DANS LES COLLECTIONS DE PRÊT-À-PORTER

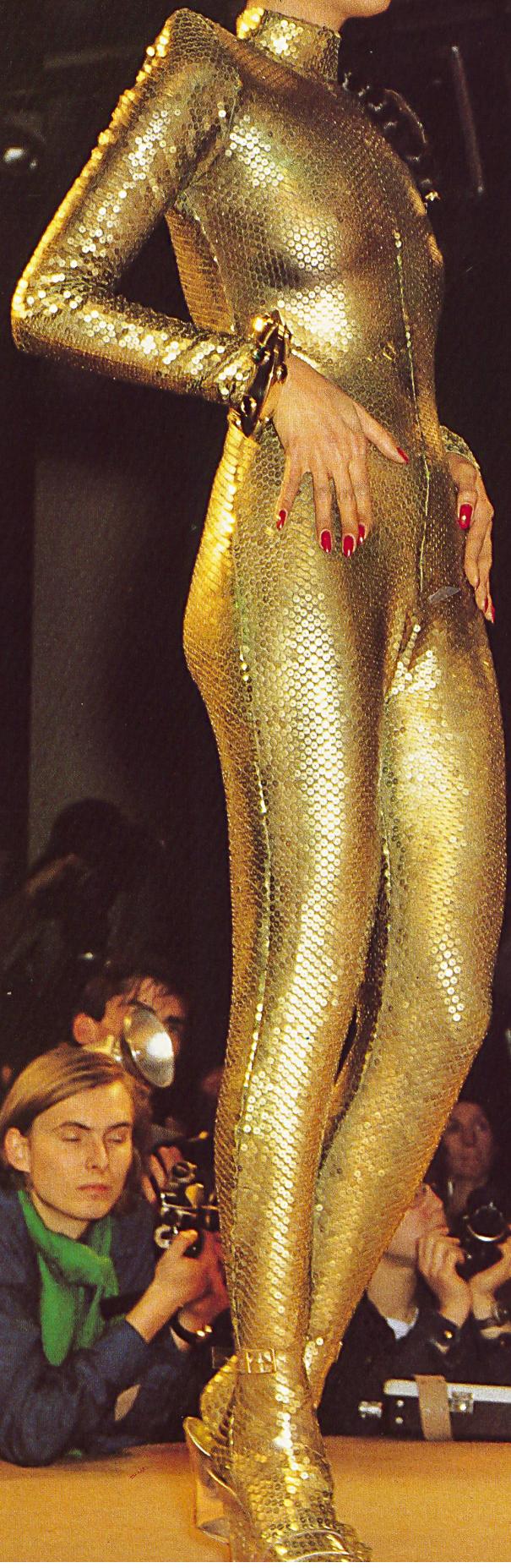
AUTOMNE/HIVER 80/81

Photos: Jean-Philippe Decros



Thierry Mugler

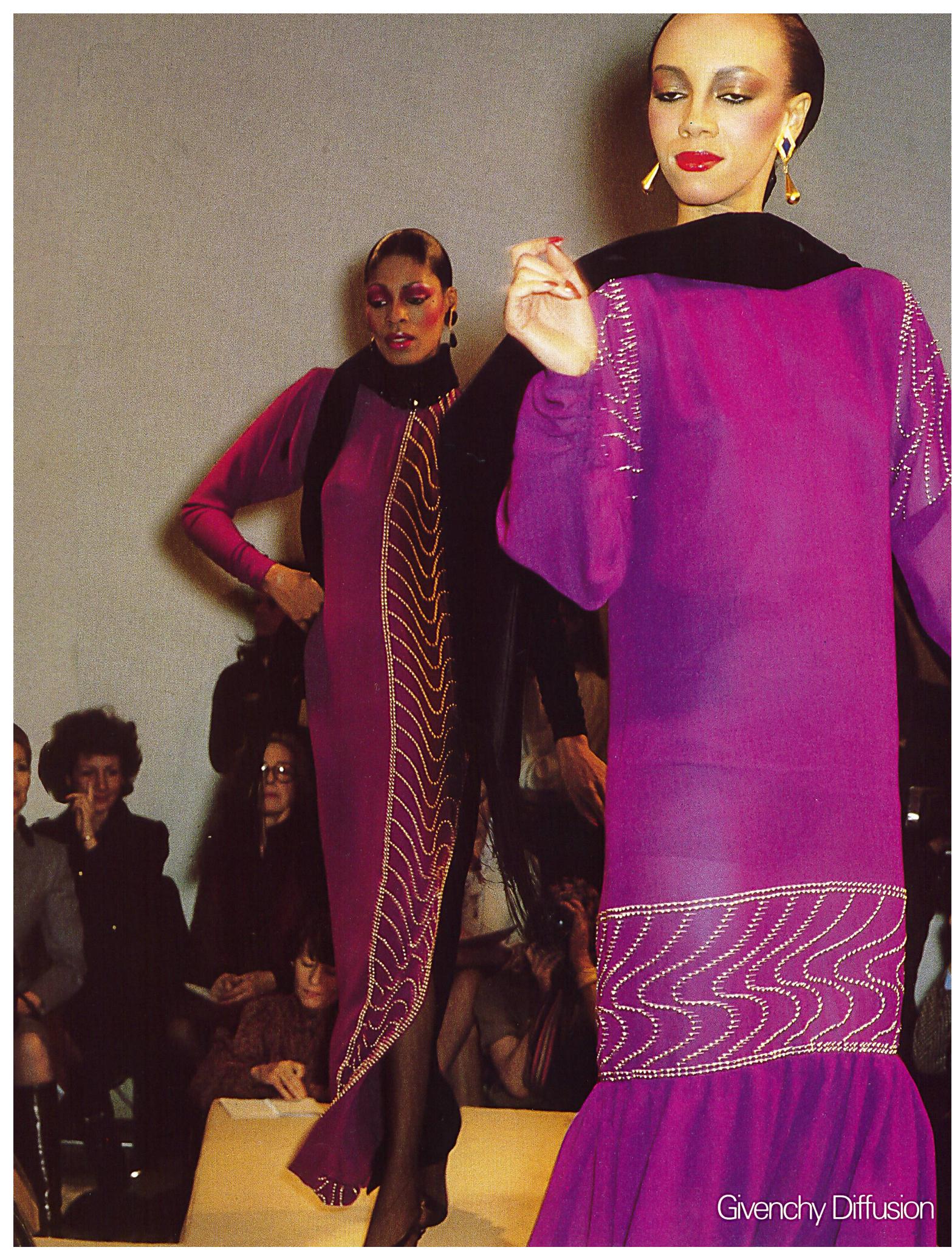
JAKOB SCHLAEPPER



JAKOB SCHLAEPPER



Jean-Paul Gaultier



Givenchy Diffusion



Jean-Claude de Luca

JAKOB SCHLAEPFER



Jean-Claude de Luca

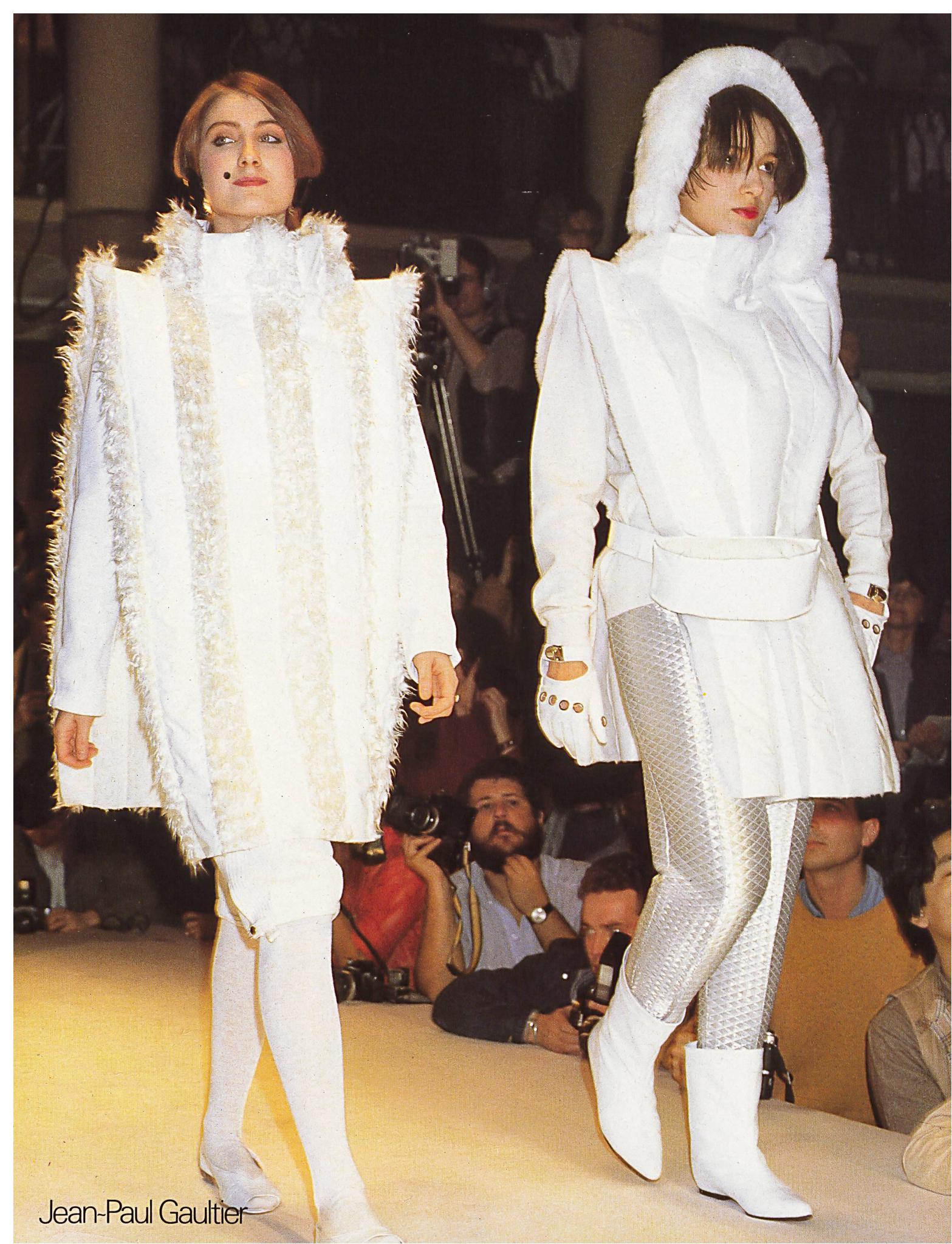


Dior Boutique

JAKOB SCHLAEPFER



Givenchy Diffusion



Jean-Paul Gaultier

JAKOB SCHLAEPFER



Ungaro Parallèle

# Les tissus ABRAHAM dans la collection SAINT LAURENT

## RIVE GAUCHE

■ Welch vollkommene Einheit Material und Modell erreichen können, wenn beide von Meisterhand geschaffen, bewiesen einmal mehr die Kreationen der Kollektion Saint Laurent Rive Gauche für Herbst/Winter 80/81 aus Stoff-Nouveautés von Abraham Zürich. Ganz Paris sprach von den in warmen, satten und klaren Farbkombinationen gehaltenen Druck-Dessins, die Assoziationen an peruanische Volkskunst aufkommen lassen. Wird dadurch wohl eine neue, raffiniert verfeinerte Art von Folklore ihren Anfang nehmen? Nicht weniger attraktiv sind die kleinrapportigen Floraldessins, die Mosaik-Interpretationen, die aufgelockerten Barrés auf feiner Woll-Mousseline und geschmeidigem Seiden-Crêpe de Chine. Das trotz der Farbintensität weiche ineinanderübergehen der Kolorite setzt sich auch auf Ottoman und Grosgrain fort, den griffigen Seidenstoffen schimmernde Lebendigkeit verleihend. Die gleich starke Ausstrahlungskraft zeigen die feingezeichneten, verfremdeten Schottendessins, die neuen Tupfen und Karos, die Saint Laurent zu seinen entzückenden, verspielten Hängerkleidchen inspirierten. Die brillanten Farbkompositionen setzen sich am Abend in gedämpfter Form fort, mit metallisch glänzenden Façonnés, assistiert von den aktuellen Unis, für die das Zürcher Seidenhaus ebenfalls führend ist. Aussprüche nach der Saint Laurent-Schau wie: «Diese Farbkombinationen sind sensationell!», «Die Kollektion ist von vollendet Perfection!» gelten nicht nur für den Couturier, sondern gleichermaßen für die Stoffkreationen von Abraham.

Les modèles de la collection Saint Laurent Rive Gauche réalisés au moyen de tissus nouveauté d'Abraham SA à Zurich font voir une fois de plus quelle parfaite unité peuvent atteindre matière et forme lorsque, sur les deux tableaux, les créations sont dues à la main d'un maître. Tout Paris a parlé des imprimés en jeux de chaudes et franches couleurs, qui rappellent l'art populaire péruvien. Naîtra-t-il de là une nouvelle tendance folklorique affinée et raffinée? Pas moins intéressants, les dessins floraux à petit rapport, les interprétations de mosaïques, les barrés fantaisie sur fine mousseline de laine et souple crêpe de Chine en soie. La transition adoucie d'un coloris à l'autre, malgré l'intensité des teintes, se retrouve sur l'ottoman et le gros-grain et donnent une vie chatoyante à ces tissus de soie au toucher ferme.

Des fins dessins écossais transposés, des nouveaux pois et carreaux qui ont inspiré à Saint Laurent ses ravissantes et tendres robes-chemises se dégagent la même puissance de suggestion.

Les brillantes compositions chromatiques se poursuivent pour le soir, sous une apparence apaisée, avec des façonnés au métal brillant, complétés par des unis modernes, un des points forts de l'entreprise zurichoise. Des exclamations telles que «Ces jeux de couleurs sont véritablement sensationnels!» et «Cette collection est d'une perfection accomplie!», entendues à l'issue de la présentation, ne sont pas un hommage seul au couturier mais aussi aux nouveautés d'Abraham. —

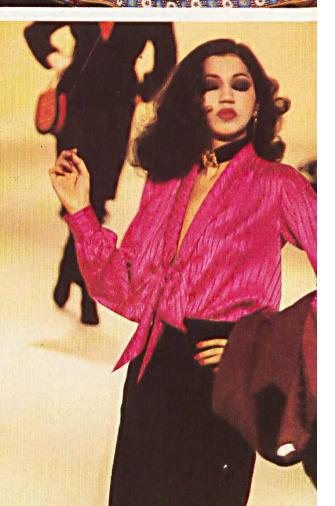
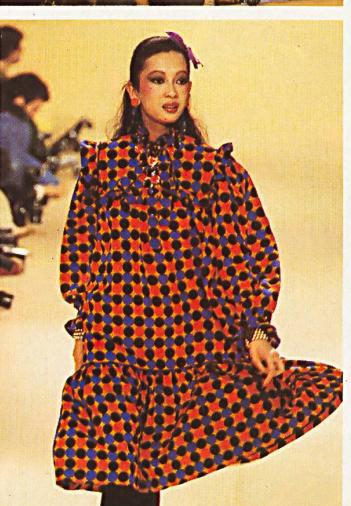
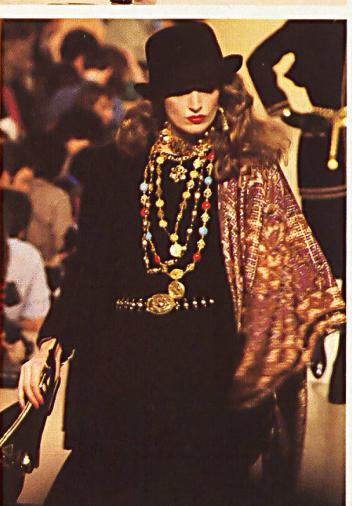
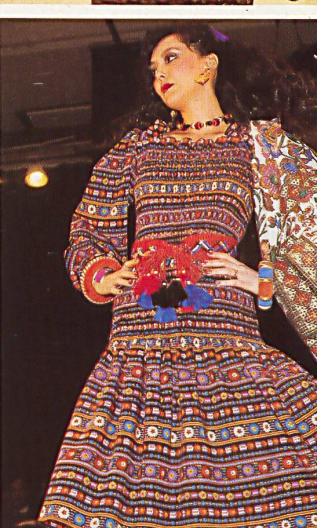
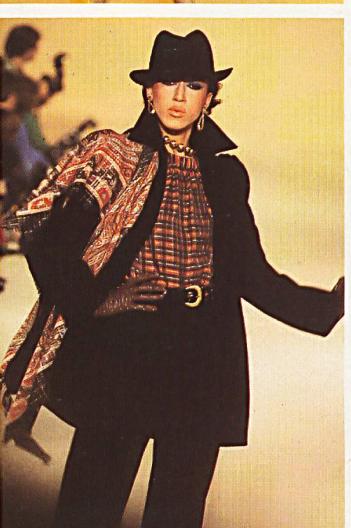
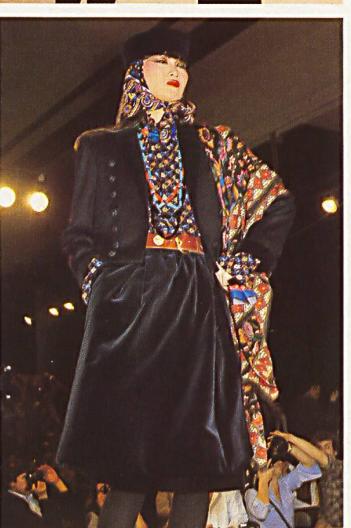
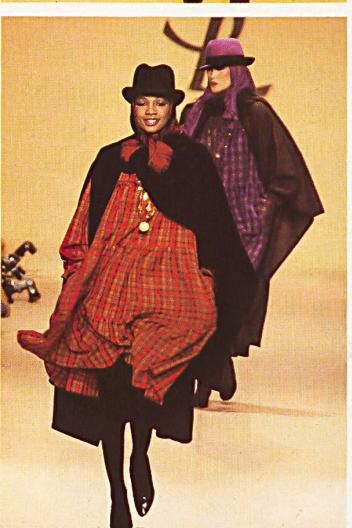
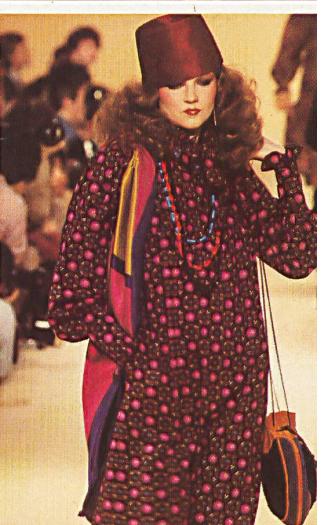
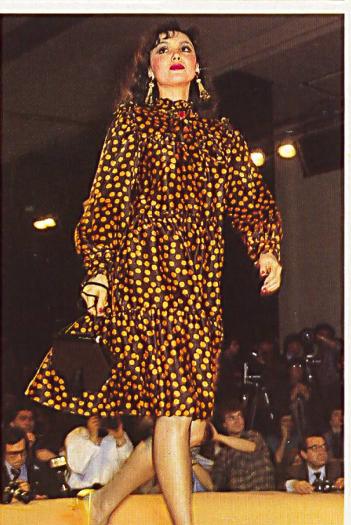
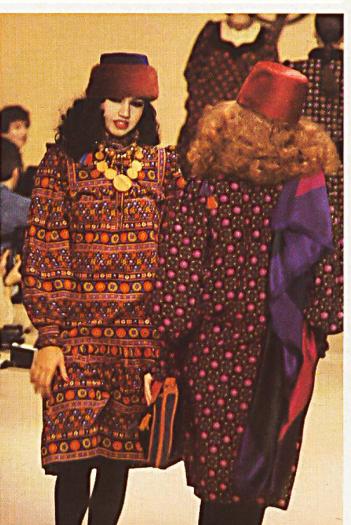
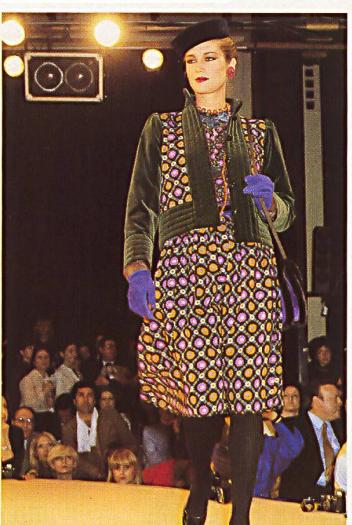
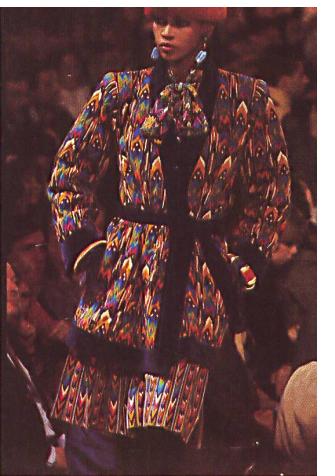
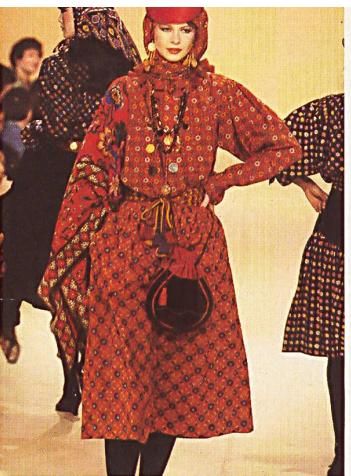
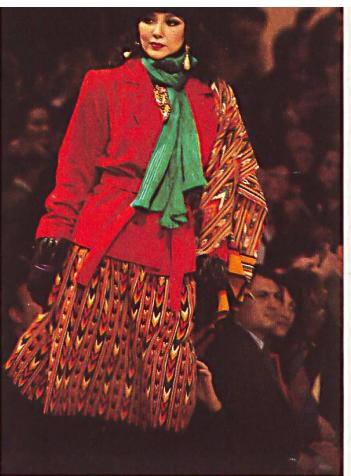
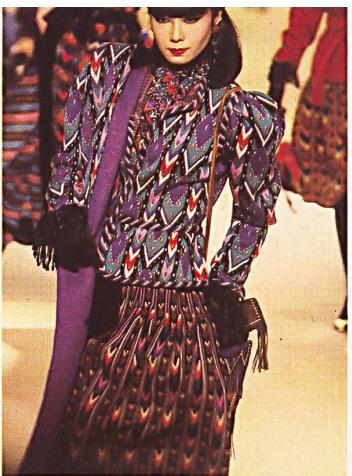
automne-hiver 80-81

ABRAHAM

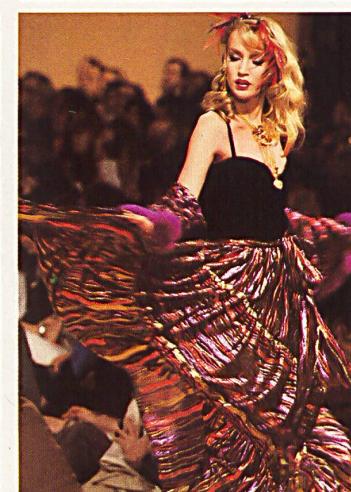
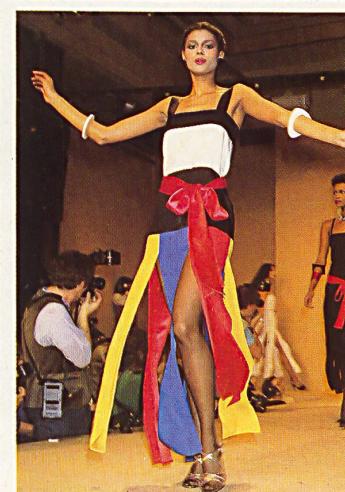
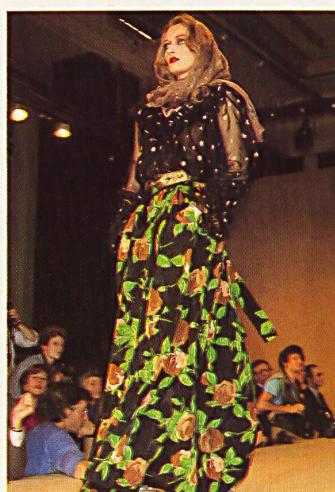
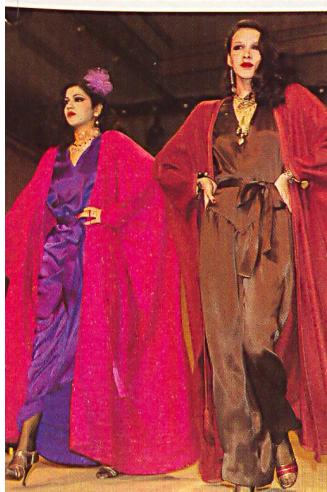
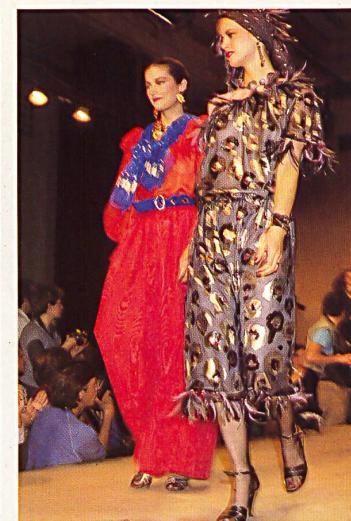
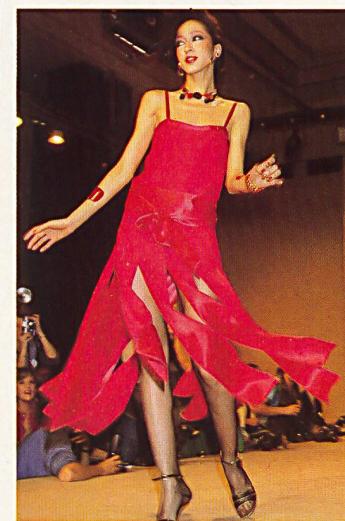
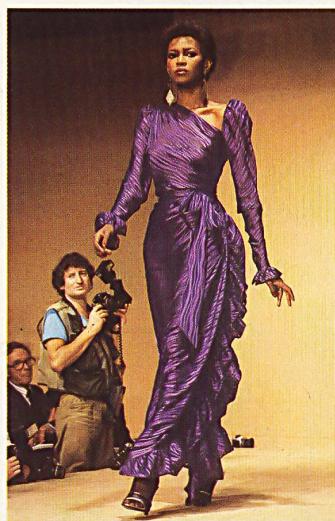
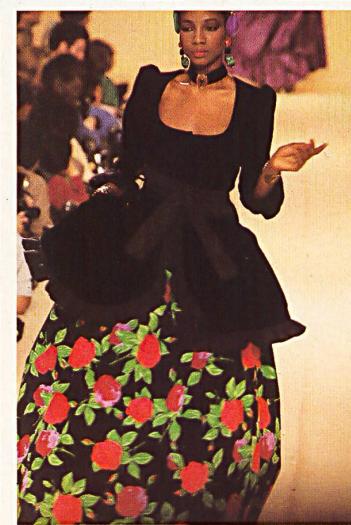
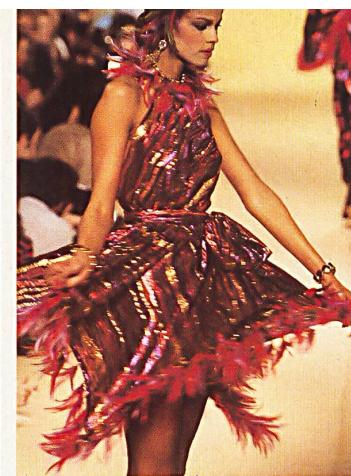
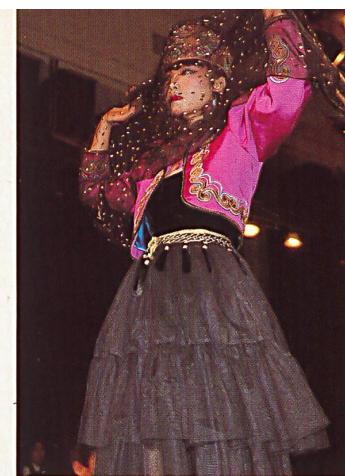
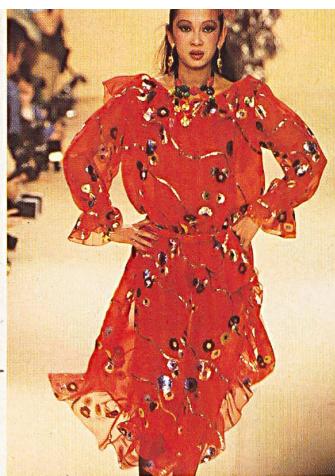
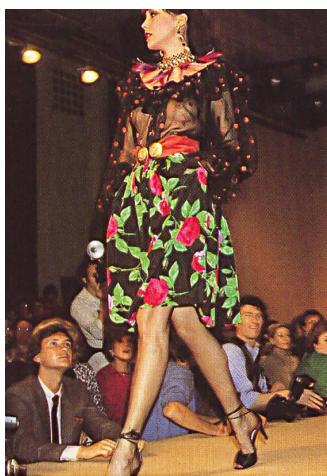


Saint-Laurent  
rive gauche

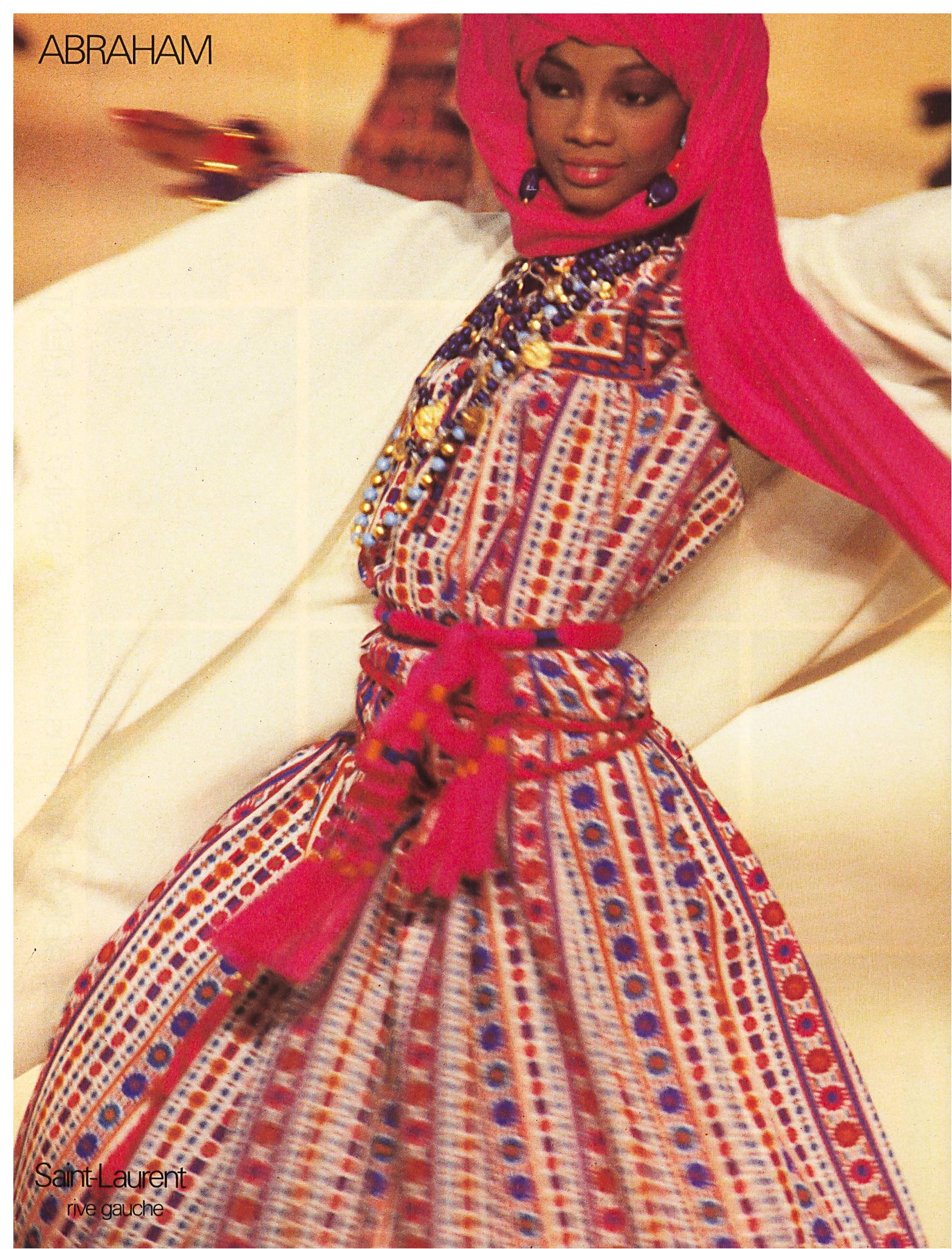
Les tissus ABRAHAM dans la collection SAINT LAURENT RIVE GAUCHE



Les tissus ABRAHAM dans la collection SAINT LAURENT RIVE GAUCHE



ABRAHAM



Saint-Laurent  
rive gauche